

**I Premio de Traducción-UPO (2026)**  
**Facultad de Humanidades. Universidad Pablo de Olavide**  
**BASES DEL CONCURSO**

**1. Objeto**

- El objeto del certamen es la traducción al español de uno de los textos propuestos.
- En esta primera convocatoria de 2026, se propone la traducción de un cómic escrito en inglés o en francés.

**2. Participantes**

- La convocatoria va dirigida a profesorado y alumnado de Centros de Educación Secundaria (ESO, Bachillerato y Formación Profesional) del Estado español.
- El alumnado participante deberá estar matriculado en 3º o 4º de ESO, en Bachillerato o en ciclos formativos de Grado Medio o Superior.
- Cada equipo estará formado por un máximo de dos profesores/as y cuatro estudiantes (y un mínimo de un profesor/a y dos estudiantes). El profesorado deberá desempeñar la coordinación del trabajo y del envío de propuesta y datos.
- Cada equipo solo podrá participar con una propuesta (una sola obra de una sola lengua).

**3. Plazos de envío de propuesta y trabajo definitivo**

Hay dos fases:

**PRIMERA: Inscripción, envío y aprobación de propuestas**

- El plazo máximo para inscribirse es el jueves **9 de abril** de 2026 a las 23:59.
- Cada equipo enviará una propuesta de inscripción a la siguiente dirección: [decahuma@upo.es](mailto:decahuma@upo.es)
- En la propuesta se especificará:
  - Centro de formación
  - Nombres, apellidos y DNI de los integrantes del equipo (profesorado que coordina: número de teléfono y correo electrónico de contacto; alumnado: curso al que pertenecen).
  - Idioma y obra elegida
- Se comunicará la aceptación de las propuestas antes del 17 de abril de 2026.


**SEGUNDA: Envío de los trabajos**

- **El plazo máximo** para entregar el trabajo definitivo es el sábado **30 de junio** de 2026 a las 23:59.
- **Presentación de originales**

Cada equipo participante deberá presentar **una sola propuesta** con tres documentos en formato digital:

- Traducción del texto en documento editable (en Word o similar).

Código Seguro De Verificación	vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw==	Fecha	17/03/2026
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		
Firmado Por	María Losada Friend		
Url De Verificación	<a href="https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D">https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D</a>	Página	1/3



- Traducción maquetada (en Paint o similar).
- Informe sobre el proceso de traducción (ver instrucciones en apartado final)

#### 4. Taller

Para instruir y dar claves útiles para la presentación de los proyectos, la Facultad de Humanidades organizará **el 30 de abril de 2026 un breve taller gratuito** al que se recomienda que asistan los equipos seleccionados que lo deseen.

#### 6. Jurado

Los trabajos serán evaluados por un jurado compuesto por la Decana de la Facultad de Humanidades de la UPO (o una persona en quien delegue), dos profesoras o profesores del Departamento de Filología y Traducción de la UPO y dos profesoras o profesores de Educación Secundaria.

#### 7. Dotación

Habrará dos premios: uno de 500 € para el trabajo de traducción del texto en inglés y otro de 500 € para el trabajo de traducción del texto en francés, consistentes en libros y/o material electrónico, informático y de comunicación. Los premios se repartirán entre los miembros participantes de los equipos ganadores. Se entregará un diploma acreditativo a todos los equipos participantes en el concurso.

#### 8. Fallo

El fallo del jurado será inapelable y se comunicará **antes del 30 de septiembre del 2026**. El concurso puede quedar desierto.

### TEXTOS PROPUESTOS

Las obras propuestas proceden de proyectos de acceso abierto.

La obra en inglés, incluida en un proyecto de la Universidad de Dundee (Escocia, Reino Unido) <https://www.dundee.ac.uk/projects/understanding-coeliac-disease>, es un fragmento de la obra dedicada a la celiaquía.


La obra francesa nace en el contexto del proyecto *Hors Cases* del École Émil Cohl (Lyon, Francia) (<https://hors-cases.fr>) sobre sensibilización y divulgación de distintas enfermedades tiene como temática principal la anorexia <https://hors-cases.fr/anorexie/>

### Requisitos para el INFORME SOBRE EL PROCESO DE TRADUCCIÓN

#### 1. PORTADA

Nombre y localidad del Centro de Formación

Código Seguro De Verificación	vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw==	Fecha	17/03/2026
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		
Firmado Por	María Losada Friend		
Url De Verificación	<a href="https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D">https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D</a>	Página	2/3



Nombres, apellidos y DNI de los integrantes del equipo (profesorado que coordina: número de teléfono y correo electrónico de contacto; alumnado: curso al que pertenecen). Idioma elegido.

## 2. APARTADO TÉCNICO

Título de la obra original

Autor/a de la obra original

Descripción del proyecto de traducción del que procede la obra original

## 3. APARTADO DESCRIPTIVO

Resumen temático de la obra

Estructura narrativa de la obra

Aspectos literarios: tiempo narrativo, temática, narrador, personajes, etc.

Aspectos lingüísticos: construcciones, estilo, sintaxis, etc.

Aspectos gráficos: tipo de ilustración, estilo, presencia de imágenes, capacidad de conexión con el lector, etc.

## 4. APARTADO VALORATIVO

Valoración global

Valoración gráfica

Valoración literaria

Relación con otros autores

Relación con otros libros

Público potencial

## 5. APARTADO METODOLÓGICO

Principales retos de traducción.

Descripción de la metodología empleada en la resolución de los principales retos de traducción.

## 6. BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Principales recursos y fuentes de información consultadas durante el trabajo de documentación e investigación para la traducción.

<b>Código Seguro De Verificación</b>	vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw==	<b>Fecha</b>	17/03/2026
<b>Normativa</b>	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		
<b>Firmado Por</b>	María Losada Friend		
<b>Url De Verificación</b>	<a href="https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D">https://portafirmas.upo.es/verifirma/code/vj2xP7qv6pypPfovZ8daVw%3D%3D</a>	<b>Página</b>	3/3

